

Tillægsprotokol om Nordisk Råds præsidiasekretariat og dets retlige stilling.

Danmarks, Finlands, Islands, Norges og Sveriges regeringer,

som konstaterer, at Nordisk Råds præsidium i henhold til artikel 49 i samarbejdsoverenskomsten af 1962 mellem Danmark, Finland, Island, Norge og Sverige har oprettet et sekretariat med sæde i Stockholm,

som finder det ønskeligt at fastslå dette sekretariats retlige stilling samt forhold, som knytter sig til dette,

som den 12. april 1973 har indgået en aftale om Det nordiske Ministerråds sekretariater og deres retlige stilling,

er blevet enige om følgende:

Artikel 1.

Bestemmelserne i artiklerne 1-14 i aftalen af 12. april 1973 om Det nordiske Ministerråds sekretariater og deres retlige stilling skal med de forbehold, som fremgår af artiklerne 2 og 3 i denne protokol, have tilsvarende anvendelse for Nordisk Råds præsidiasekretariat i Stockholm.

Artikel 2.

Præsidiasekretariatet repræsenteres af præsidiasekre-

Lisäpöytäkirja pohjoismaiden neuvoston puheenjohtajiston sihteeristöstä ja sen oikeudellisesta asemasta.

Suomen, Islannin, Norjan, Ruotsin ja Tanskan hallitukset,

jotka toteavat, että Islannin, Norjan, Ruotsin, Suomen ja Tanskan välillä vuonna 1962 tehdyn pohjoismaisen yhteisryösopimuksen 49 artiklan mukaan Pohjoismaiden neuvoston puheenjohtajisto on perustanut sihteeristön sijaintipaikkanaan Tukholma,

jotka pitävät toivottavana tämän sihteeristön oikeudellisen aseman vahvistamista,

jotka 12 päivänä huhtikuuta 1973 ovat tehneet sopimuksen Pohjoismaiden ministerineuvoston sihteeristöistä ja niiden oikeudellisesta asemasta,

ovat sopineet seuraavaa:

1 artikla

Pohjoismaiden ministerineuvoston sihteeristöistä ja niiden oikeudellisesta asemasta 12 päivänä huhtikuuta 1973 tehdyn sopimuksen 1-14 artiklat koskevat myös Tukholmassa sijaitsevaa Pohjoismaiden neuvoston puheenjohtajiston sihteeristöä huomioonottaen tämän pöytäkirjan 2 ja 3 artiklan määräykset.

2 artikla

Puheenjohtajiston sihteeristöä edustaa puheenjohtaj-

Vidbótarbókun um skribstofu stjórnarnefndar nordurlandaráds og réttarstöðu hennar.

Ríkisstjórnir Danmerkur, Finnlands, Íslands, Norges og Svíþjóðar,

sem hafa sannreynt, að stjórnarnefnd Norðurlandaráðs hefur í samræmi við 49. grein samstarfssamningsins frá 1962 milli Danmerkur, Finnlands, Íslands, Noregs og Svíþjóðar sett á stofn skrifstofu með aðsetri í Stokkhólmi,

sem æskja þess að ákveða réttarstöðu þessarar skrifstofu ásamt skyldum málefnum,

sem gent hafa með sér samning þann 12. apríl 1973 um skrifstofur Ráðherranefndar Norðurlanda og réttarstöðu þeirra,

hafa orðið sammála um eftirfarandi:

1. grein.

Ákvæði samningsins frá 12. apríl 1973 1. til 14. grein, um skrifstofur Ráðherranefndar Norðurlanda og réttarstöðu þeirra, taka einnig til skrifstofu stjórnarnefndar Norðurlandaráðs í Stokkhólmi, með hliðsjón af 2. og 3. grein í þessari bókun.

2. grein.

Ritari stjórnarnefndarinnar eða sá eða þeir, sem hann